



Syndicat des enseignantes et enseignants du programme francophone de la C.-B.

juin 2013 - n° 9

www.sepfc.com

SEPF a/s FECB - 100-550 6^{ème} avenue ouest - Vancouver, C.-B. V5Z 4P2

LE COLIBRI

Le mot de la présidente

Bonjour chères et chers collègues,

Nous arrivons maintenant à la conclusion d'une année scolaire fort chargée en événements.

Nous avons finalisé les négociations des articles locaux que vous avez ratifiés majoritairement le 11 juin à 96%.
11 juin : une date mémorable, puisque cela fera un an que j'ai pris la présidence du SEPF et que j'ai eu le plaisir de vous servir.

À l'heure où je vous écris, la situation des négociations provinciales n'est pas encore tout à fait réglée. Restez à l'écoute. Nous espérons toujours croire au respect du processus démocratique qui nous permettra d'avoir un contrat négocié et non imposé par le gouvernement en place.

Nous avons également une autre victoire : en effet, nous allons procéder à un vote pour le plan médical de Pacific Blue Cross qui va se dérouler du 11 au 14 juin 2013.

Je voudrais encore remercier le comité des candidatures qui a fait un excellent travail pour nos élections locales. Étant donné notre situation géographique et le système des votes par procuration, ce n'est pas une tâche facile.

Par ailleurs, après avoir passé une année à intervenir dans différentes situations, je pense que nous devons travailler à mettre à profit notre richesse interculturelle tant au niveau de nos étudiant(e)s que de nos enseignant(e)s. D'ailleurs dans ce numéro du Colibri, vous trouverez deux petits articles à ce sujet.

... (suite p.2)

Au sommaire :

- p.1 Le mot de la présidente
 - p.1 La citation du mois
 - p.2 La caricature du mois
 - p.2 La capsule linguistique
 - p.2 Fermeture estivale
- p.3 Personnalité francophone
 - p.3 Étude : Être francophone en C.-B.
 - p.3 L'importance de l'interculturel
 - p.3 Info enseignant(e)s de maternelle
 - p.4 Jeu
 - p.4 Pas d'accroc dans l'acrostiche !
- p.5 Le castor: de la légende à la scène...
- p.6 Le nouveau lexique des médias sociaux
 - p.6 Vidéo : Esprit sans frontière
- p.6 Lumières sur : échanges francophones
 - p.7 Justice sociale depuis l'Okanagan
 - p.8 Congrès de l'ACELF 2013
 - p.8 Stages de perfectionnement l'ACELF
 - p.9 Présentez un atelier à l'APPIPC
 - p.9 Solutions jeu
 - p.11 Souvenirs souvenirs
 - p.11 Bonnes vacances du SEPF !
 - p.12 Remerciements

« L'éducation ne se borne pas à l'enfance et à l'adolescence. L'enseignement ne se limite pas à l'école. Toute la vie notre milieu est notre éducation et un éducateur à la fois sévère et dangereux.. »

Paul Valéry



En espérant qu'on en arrivera pas là avec le nouveau gouvernement en place..



Capsule linguistique

Tous ces mots ont pour origine des noms de personnes ou de lieux sauf un, sauriez-vous retrouver lequel ?

montgolfière, poubelle, macadam, landau, véranda, godillot, guillotine

Réponse : Véranda. Véranda vient d'abord d'un mot hindi emprunté au portugais qui signifie « balcon, balustrade ».

Montgolfière : ce type d'aérostat a été inventé par les frères de Montgolfier en 1783.

Poubelle : c'est le préfet de la Seine, Eugène René Poubelle, qui, par une ordonnance du 15 janvier 1884, imposa à chaque propriétaire d'immeuble de mettre à la disposition de ses locataires un récipient commun pour mettre les ordures.

Macadam : c'est John Loudon McAdam, ingénieur écossais, qui le premier mit en place ce procédé particulier de revêtement des chaussées.

Landau : ce mot désignait à l'origine un type de voiture hippomobile fabriqué à Landau, en Allemagne.

Godillot : ce type de chaussure vient du nom d'Alexis Godillot (1813-1896), fabricant de brodequins militaires et fournisseur de l'armée en 1870. Le mot date du XIXe siècle et fut altéré au XXe siècle en godasse.

Guillotine : Joseph Guillotin (1738-1814), préconisa l'usage de cet instrument de supplice mis au point par le médecin Louis pour abrégé les souffrances du condamné à mort.

De plus, je veux vous rappeler qu'il est toujours important de mettre en place des comités de développement professionnel dans vos écoles et d'utiliser vos fonds d'école pour cela. Organisez-vous sinon on vous organisera.... J'en profite pour souligner le fait que Monica Monus, qui fait un travail exceptionnel, est la personne responsable de ce dossier et que c'est à elle qu'il faut s'adresser pour toute question sur le développement professionnel.

En outre, je voudrais signaler qu'il est important en tant que professionnel de s'adresser avec respect et politesse à notre assistante administrative, Leslie, lorsque vous lui adressez des courriels. Tel que mentionné dans un Colibri précédent, il existe une « netiquette » et les lettres majuscules ne sont pas de bon aloi.

Je voudrais également souhaiter la meilleure des retraites à notre officier de champ qui fut d'une aide très précieuse pour le SEPF, M. Peter McCue. Il nous manquera sans aucun doute.

Enfin, le 1^{er} juillet 2013, le SEPF aura officiellement 15 ans.... n'oubliez pas de partager vos idées pour fêter cela.

Sur ce, je vous souhaite des vacances reposantes et bien méritées.

Sylvie Liechtele,
Présidente

FERMETURE ESTIVALE

DU BUREAU

vendredi 12 juillet (soir)

RÉOUVERTURE

lundi 19 août (matin)

Gabrielle Roy - Une enseignante de coeur

Compilé par Sylvie Liechtele

Née à Saint-Boniface (ville qui fait maintenant partie de Winnipeg), au Manitoba, Gabrielle Roy est formée à l'académie Saint-Joseph. Après une formation d'enseignante à l'École normale de Winnipeg, elle enseigne dans les écoles rurales de Marchand et de Cardinal et à l'École Provencher à Saint-Boniface.

Une de ses phrases les plus marquantes pour nous enseignantes et enseignants est :
« Enseigner, c'est aimer. »

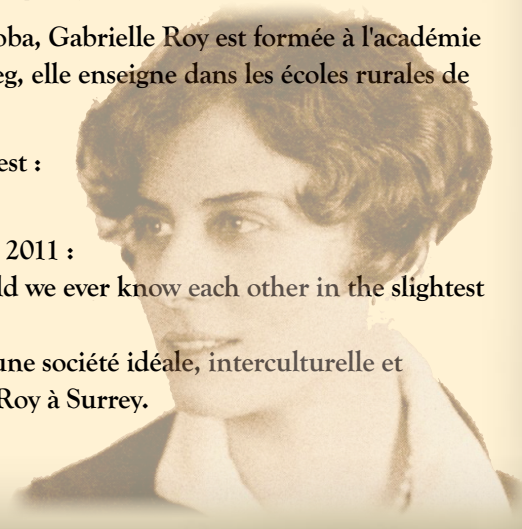
Par ailleurs, il était écrit sur les billets de 20 \$ canadiens produits entre 2001 et 2011 :

« Nous connaîtrions-nous seulement un peu nous-mêmes, sans les arts ? » « Could we ever know each other in the slightest without the arts? » La citation est tirée du roman *La Montagne secrète*

Enfin, je vous conseille un de ces derniers romans qui décrit dans les derniers une société idéale, interculturelle et harmonieuse, roman que je faisais étudier à mes étudiants de l'école Gabrielle-Roy à Surrey.

De quoi t'ennuies-tu, Évelyne? (1982)

Pour en savoir plus : http://fr.wikipedia.org/wiki/Gabrielle_Roy



Qu'est-ce qu'être francophone en Colombie Britannique ?

Une étude très intéressante de Catherine Levasseur, doctorante en sciences humaines appliquées, à l'Université de Montréal.

D'après cette étude, nos jeunes en francisation ne se définissent pas en tant que francophones selon la définition acceptée.

Pour visionner l'entretien avec Catherine Levasseur :

www.radio-canada.ca/widgets/mediaconsole/medianet/6721675#

INFO PROFS DE MATERNELLE

Pour l'an prochain, il n'y a pas de journées de maternelle prévues comme celle où les enseignant(e)s partagent leur expérience, comme ce que Sylvie organisait.

Les enseignant(e)s de la maternelle ont le choix entre la formation avec l'appréciation de l'enseignant.e et la forêt de l'alphabet.

L'importance de l'interculturel



pour nos élèves et pour nous enseignant(e)s



www.in-terre-actif.com/89/animation_la_rencontre_interculturelle?utm_source=Cyberimpact&utm_medium=email&utm_campaign=Bulletin%20des%20enseignant%28e%29s%20-%20Juin%202013



J E U

« Je connais ma convention collective ! »

1. Si je dois déménager de ma classe à l'intérieur de l'école ou si mon école change de lieu physique, y a-t-il quelque chose de prévu dans la convention collective ?

2. Selon les nouveaux articles signés, quant est-ce que le comité du personnel doit avoir finalisé le processus collégial pour les affectations internes de l'école ?

- le 20 avril
- le 30 avril
- le 31 mai



Réponses à la fin de ce bulletin.

ACROSTICHE

Un acrostiche, du grec akrostikhos (akros, haut, élevé et stichos, le vers), est un poème, une strophe ou une série de strophes fondés sur une forme poétique consistant en ce que, lues verticalement de haut en bas, la première lettre ou, parfois, les premiers mots d'une suite de vers composent un mot ou une expression en lien avec le poème.

Source: <https://fr.wikipedia.org/wiki/Acrostiche>

E comme écouté

Q comme questionné

U comme unifié

I comme impliqué

T comme témoigné

E comme éclairé

P comme perfectionnement

O comme opportun

U comme un par un

R comme ralliement

T comme ténacité

O comme optimisme

U comme ultime

S comme savoir-faire

... Un membre anonyme du S.E.P.F.



Plan
parce que
FILLES

**Vidéo de présentation
du programme ici :**

[http://becauseiamagirl.ca/
page.aspx?pid=4277](http://becauseiamagirl.ca/page.aspx?pid=4277)

La légende métisse des castors

« La légende est le miroir de l'âme d'un peuple »

Par Gisèle Dupuis
Enseignante du programme autochtone à l'école Gabrielle-Roy



Cette année, j'ai eu le plaisir d'enseigner le programme autochtone aux jeunes du primaire à l'école Gabrielle Roy. J'ai partagé cette tâche avec le professeur d'art M. Bruno Tonta.

Nous avons planifié ensemble plusieurs activités culturelles et artistiques. L'une de celles-ci fut la mise en scène d'une légende autochtone intitulé « La légende métisse des castors ».

« Les légendes sont nombreuses dans la culture amérindienne. Souvent teintées d'une pointe d'humour, elles expliquent l'origine du monde et disent comment les hommes doivent se comporter. La personnification y est fort présente. Les légendes relèvent des traditions orales transmises de génération en génération par lesquelles les valeurs morales et les phénomènes naturels ou surnaturels sont enseignés. Comme la nature et les croyances sont liées à l'intérieur d'un système symbolique riche, les animaux revêtent par le fait même des qualités dont les humains peuvent s'inspirer. »

Comme toute bonne légende autochtone, celle-ci se passait dans une forêt. Il y eut un énorme feu qui ravagea la forêt et les castors vinrent à la rescousse ! À l'aide de leurs magnifiques queues longues et touffues ils éteignirent le feu. Mais hélas ils se retrouvèrent avec des queues dépourvues de fourrure et toutes brûlées. Le Grand Esprit leur demandèrent s'ils voulaient de nouvelles queues touffues comme auparavant. Les castors répondirent qu'ils préféraient garder leurs queues brûlées afin qu'on se souviennent de leurs exploits.

Tous les élèves du programme autochtone eurent un rôle à jouer dans cette pièce. Les élèves du primaire furent les acteurs et actrices et les élèves du secondaire fabriquèrent les décors, les queues, certains masques ainsi que le costume du corbeau.

Ce fut un grand succès et je vous encourage à répéter l'expérience dans votre école.



Le nouveau lexique des médias sociaux



Est-ce que vous gazouillez? Avez-vous une appli sur votre téléphone pour consulter votre fil de nouvelles sur Facebook? Êtes-vous un wikipédiste dans vos temps libres? Tous ces mots se sont ajoutés à notre vocabulaire sans trop qu'on s'en aperçoive. Ils sont nombreux, ces néologismes des médias sociaux, et les mots anglais sont légion dans le domaine. Quels sont les équivalents français? Peut-on dire tweeteur, newsfeed, webcast?

Le Bureau de la traduction a préparé un lexique pour nous aider à y voir clair.

Maintenant, testez-vous !

www.noslangues-ourlanguages.gc.ca/quiz/jeux-quiz-media-1-fra.php

Source : www.noslangues-ourlanguages.gc.ca/manchettes-headlines/media-fra.html

acelf

ASSOCIATION CANADIENNE
D'ÉDUCATION DE LANGUE FRANÇAISE

Zoom sur : les Échanges francophones de l'ACELF !

L'équipe de télévision du réseau TFO s'est penchée sur l'expérience des groupes des écoles Entre-lacs de Penticton en Colombie-Britannique et Notre-Dame de St-Ferdinand au Québec, qui ont fait un échange il y a deux ans. Les fruits de leur travail sont diffusés dans l'épisode « L'excursion culturelle » de la série Identité 2.0 À voir sur le Web !

<http://identite2.tv/episodes/lexcursion-culturelle/>

COMMENT LES LIVRES OUVERT L'ESPRIT CULTURELLEMENT...

Une présentation intéressante sur : comment les livres peuvent ouvrir l'esprit.
L'expérience de Lisa Bu, une chinoise, qui fait une réflexion sur l'adaptation culturelle.



www.ted.com/talks/lisa_bu_how_books_can_open_your_mind.html?utm_source=newsletter_weekly_2013-06-01&utm_campaign=newsletter_weekly&utm_medium=email&utm_content=talk_of_the_week_button

JUSTICE SOCIALE

APPEL AUX DONS



École de l'Anse-au-sable

675 Lequime Road, Kelowna, B.C. V1W 1A3

Téléphone : 250-764-2771

Télécopie : 250-764-277

Kelowna, C.B.

À qui de droit,

Depuis le début de l'année scolaire 2012-2013, notre petite école francophone de l'Anse-au-sable à Kelowna, s'est engagée à défrayer les frais scolaires de 5 jeunes filles népalaises. Ces jeunes filles sont pour la plupart des rescapées du système de travail forcé prévalent dans cette partie du monde. Dans l'espoir de sensibiliser les plus jeunes de notre école à ce fléau inhumain, nous avons organisé une journée du silence pour démontrer que les droits que nous prenons pour acquis ici au Canada ne se sont pas universels. Nous sommes une école avec des étudiants de la maternelle à la douzième année et la majorité de nos élèves ont respecté les consignes et ont compris le message.

Petit à petit, notre minime contribution s'est transformée dans un projet d'une toute autre envergure. En novembre 2013, 6 étudiants et étudiantes de l'Anse-au-sable, ainsi que deux enseignants, se joindront à IWEN, une petite organisation humanitaire basée à Kelowna, pour compléter un projet qui nous tient tous à cœur. Durant près de 14 jours, nous participerons à la construction du deuxième étage d'une école dans un petit village du Népal. Un groupe de IWEN a complété le 1^{er} étage il y a près de 2 ans et l'école offre déjà des cours à plusieurs jeunes népalaises. Heureusement, la popularité énorme de l'école rend la construction d'un autre étage une priorité urgente. Nous sommes très conscients que nos efforts auront le potentiel d'aider un grand nombre de jeunes femmes soutirées à un monde de misère, et ceci, pour des années à venir.

Nous sommes présentement dans la phase de préparation du voyage et nous essayons de ramasser des fonds pour ce grand projet. Nous essayons de financer notre voyage et l'achat de matériaux pour l'école. Nous travaillons fort et souvent et nos activités varient de vente de maïs soufflé durant l'heure du lunch, à des collectes de bouteilles et des ventes de garage. Nous sommes tous très motivés et nous espérons ramasser 28.000.00\$ avant le 1^{er} novembre 2013. Nous réalisons bien que nos multiples levées de fonds ne nous permettrons probablement pas d'arriver à notre échéance.

Nous vous demandons humblement de supporter notre projet et de nous aider à aider. Nous acceptons et apprécions toutes donations et vous pouvez être certains que toutes vos contributions seront directement appliquées à ce projet. Vous pouvez adresser votre chèque au CSF (Conseil Scolaire Francophone) afin de recevoir un reçu de charité pour tout don excédant 25\$ et le faire parvenir à l'école de l'Anse-au-sable à l'adresse ci-haute.

Si vous voulez plus d'information au sujet de IWEN et de ce voyage, n'hésitez pas à communiquer avec Sylvie Forget (sylvie_forget@csf.bc.ca), enseignante en charge du voyage et à visiter le site web de IWEN : iwencanada.com.

Veuillez accepter nos remerciements les plus profonds.

Valérie Dutil-Savard
Caroline Hébert
Carmen Peron

Nathaniel Romance-Senneville
Carl Klabfleisch
Alex Vien

Enseignants :
Sylvie Forget
Denis Drapeau



REMERCIEMENTS À SYLVIE FORGET, L'ANSE-AU-SABLE
GAGNANTE DE LA BOURSE DE JUSTICE SOCIALE
« FAIRE LA DIFFÉRENCE »

Fiers francophones, citoyens engagés!

66^e CONGRÈS
26 AU 28 SEPTEMBRE 2013
Regina, Saskatchewan

LE PLUS GRAND RASSEMBLEMENT MULTIRÉSEAU DU
MILIEU DE L'ÉDUCATION FRANCOPHONE AU CANADA



LE CONGRÈS

L'édition 2013 du congrès aura lieu sous le thème «Fiers francophones, citoyens engagés». Ces deux segments du thème font voir l'apport personnel et l'apport d'une vie active d'un citoyen ou d'une citoyenne francophone dans sa communauté et la société.

Les différents axes de la thématique vous permettront de :

- connaître des modèles de collaboration entre l'école, la communauté francophone et la société;
- découvrir les lieux et les espaces où les citoyens francophones prennent la parole et s'affirment;
- explorer les possibilités d'engagement et de collaboration à un projet de société.

Des intervenants et intervenantes de partout à travers la francophonie canadienne vous présenteront des démarches et des initiatives dynamiques. Chaque personne, chaque école et chaque communauté fait partie de la vie active de notre société et joue un rôle de leadership. Tous mettent en action des façons de provoquer et de soutenir un changement social.

Frais d'inscription

Forfait 3 jours

Membre	Non-membre	Conjointe ou conjoint
368 \$	472 \$	226 \$

TPS/TVH applicables en sus (5 %)

Devenez membre de l'ACELF et économisez sur l'inscription

Tous les détails en ligne: www.acelf.ca/congres

LES STAGES DE PERFECTIONNEMENT

La formation idéale pour apprendre, échanger et réfléchir avec des spécialistes en construction identitaire, l'occasion unique de créer des liens avec des intervenants en éducation de milieux minoritaires francophones de partout au Canada, le tout dans une ambiance favorable à la réflexion et au développement de solutions gagnantes pour favoriser la construction identitaire francophone dans vos milieux.

25^e
édition

Stages de perfectionnement

Un lieu de formation, d'échanges et de réflexion centré sur la construction identitaire francophone

8 Du mardi 2 juillet au
jeudi 11 juillet 2013
Ville de Québec
JOURS



Une expérience unique au Canada!

4 STAGES OFFERTS

- Petite enfance
- Primaire
- Secondaire
- Direction d'école

Information :

www.acelf.ca/perfectionnement
Annie Côté, coordonnatrice des stages
418 681-4661
cote@acelf.ca

Découvrez des
témoignages de
stagiaires sur vidéo!



Date limite d'inscription :
26 avril 2013



L'APPIPC est toujours à la recherche de présentateurs/présentatrices d'ateliers pour sa conférence annuelle qui aura lieu le 25 octobre 2013 à Richmond.

Nous vous encourageons à aller partager vos connaissances et votre expertise avec vos collègues en offrant un atelier de 90 ou 180 minutes.

C'est facile, vous n'avez qu'à compléter le formulaire de proposition d'atelier en ligne :

Où ?

Hôtel Executive Airport Plaza,
Richmond, C.-B.

Dates du congrès :

du 24 au 26 octobre 2013

www.congresappipc.ca



J'aime

Consultez notre
page Facebook !

[www.facebook.com/](http://www.facebook.com/SEPFGB)

SEPFGB

Réponses du jeu page 4 :

1. Article D.40.4

Un enseignant devant changer sa classe principale durant l'année scolaire bénéficiera d'un (1) jour de congé pour effectuer le déménagement nécessaire

Donc la réponse est oui. En effet, vous avez droit à une journée.

2. Article E.32.2

Le personnel d'une école est encouragé à établir une procédure collégiale en vue de la détermination des horaires et des affectations du personnel pour l'année à venir. Le comité du personnel doit rencontrer, avant le 20 avril, la direction/direction adjointe de l'école pour discuter et réviser l'horaire et les affectations du personnel pour l'année suivante.

Donc la réponse est le 20 avril. Ainsi, si jamais votre affectation ne vous convient pas, vous aurez 3 rondes d'affichages jusqu'au 30 juin pour changer d'affectation. Anciennement, c'était le 31 mai.

DIS ? T'AS UNE MINUTE ?

Entre les négociations locales, les bulletins, les parents et les élections du SEPF, difficile de rester informé(e)s !

Nous pouvons vous aider : il vous suffit de compléter le formulaire sur le lien ci-dessous et nous nous chargerons de vous relayer toute l'info en temps et en heure !

À vous de jouer :)

[https://docs.google.com/spreadsheet/
viewform?
fromEmail=true&formkey=dEFibmF2aEZDU
29DUlpzdE9oSHg4UWc6MQ](https://docs.google.com/spreadsheet/viewform?fromEmail=true&formkey=dEFibmF2aEZDU29DUlpzdE9oSHg4UWc6MQ)

NOTES :

La photo du mois



Une journée dans l'histoire du SEPF

- octobre 2005 -

En fouillant dans les archives...

Reconnaissez-vous certaines personnes de l'école Gabrielle-Roy ?

Si vous avez des photos relatant l'histoire du SEPF, N'hésitez pas à nous les faire parvenir, nous les publierons !

Que vous les passiez sur la plage, à la maison, dans la famille, ou à la montagne...



...le SEPF vous souhaite un été relaxant et grizzzzant !



Comité exécutif 2012-13

Présidente	Sylvie Liechtele
1er Vice-président	Richard Drouin
2ème Vice-présidente	Monica Monus
Secrétaire	Denise Branter
Trésorière	Faziah Gamaz
Représentante du SEPF aux RAs de la FECB	Geneviève Rousseau
Représentant des suppléant(e)s ...	Roger Lagassé
Président sortant	Pierre Hébert

MERCI AUX MEMBRES SEPF DES COMITÉS CONJOINTS (CSF+PARTENAIRES) :

- Communication parents-école : Geneviève Rousseau
- Le Calendrier scolaire : Geneviève Rousseau
- Comité du secondaire : Steve Roy et Hugo Desnoyers
- Rehaussement de l'éducation autochtone : Roger Lagassé
- L'insertion communautaire : Denise Branter
- Technologie éducative : Monica Monus

UN GRAND MERCI À TOUS LES COMITÉS DU SEPF :

Développement professionnel : Monica Monus, Roger Lagassé, Carrie Antoniazzi, Steve Roy

Rond Point 2013-14 : Monica Monus, Mahshid Sabzghadam, Steve Roy, Sylvie Liechtele

Santé et sécurité : Richard Drouin, Jean-Claude Bazinet, Diane Payette, René Litalien

Justice sociale : Denise Branter, Naoufel Mahjoubi, Simonne Thériault,

Marie-Anne Hellinekx

Négociations : Sylvie Liechtele, Hélène Bazin, Daniel Bouchard, Denise Branter,

Richard Drouin

Suppléant(e)s : Roger Lagassé, Cécile Saucier

Représentant(e)s à l'AGM de la FECB : Sylvie Liechtele, Richard Drouin, Monica Monus,

Faziah Gamaz, Naoufel Mahjoubi, Steve Roy